

ORGANIZATORËT E SIMPOZIUMIT

KËSHILLI I NDERIT

Prof. Dr. Jusuf Rexhepi
Prof. Dr. Ymer Koqinaj
Prof. Dr. Izedin Osmani
Prof. Dr. Zenel Kelmendi
Prof. Dr. Riza Binishi
Dr. Sci. Ali Thaqi

KOMITETI ORGANIZATIV

KRYETAR

Hajrullah Binakaj

NËNKRYETARË

Faik Hima
Gani Bajraktari

ANËTARË

Uta Schneider
Henryk Siniawski
Spiro Qirko
Hans Van Elst
Selami Sylejmani
Anderzej Siniawski
Artan Goda
Masar Gashi
Frank Schon
Alain Deloch
Sali Ahmeti
Kazim Tas
Nexhmi Hyseni
Myrvete Kelmendi

Ramush Bejiqi
Rexhep Manaj
Lulzim Kamberaj
Kelmend Pallaska
Gezim Lipoveci
Avdyl Krasniqi
Cen Bytyqi
Shefqet Lulaj
Sejran Abdushi
Gëzim Guhelli
Sylejman Krasniqi
Agim Susuri
Haqim Milaimi
Gazmend Bojaxhiu
Veli Ahmetaj

SYMPOSIUM ORGANIZERS

HONORARY COUNCIL

Prof. Dr. Jusuf Rexhepi
Prof. Dr. Ymer Koqinaj
Prof. Dr. Izedin Osmani
Prof. Dr. Zenel Kelmendi
Prof. Dr. Riza Binishi
Dr. Sci. Ali Thaqi

ORGANIZING COMMITTEE

PRESIDENT

Hajrullah Binakaj

VICEPRESIDENTS

Faik Hima
Gani Bajraktari

MEMBERS

Uta Schneider
Henryk Siniawski
Spiro Qirko
Hans Van Elst
Selami Sylejmani
Anderzej Siniawski
Artan Goda
Masar Gashi
Frank Schon
Alain Deloch
Sali Ahmeti
Kazim Tas
Nexhmi Hyseni
Myrvete Kelmendi

Ramush Bejqi
Rexhep Manaj
Lulzim Kamberaj
Kelmend Pallaska
Gezim Lipoveci
Avdyl Krasniqi
Cen Bytyqi
Shefqet Lulaj
Sejran Abdushi
Gëzim Guhelli
Sylejman Krasniqi
Agim Susuri
Haqim Milaimi
Gazmend Bojaxhiu
Veli Ahmetaj

Të nderuar kolege dhe kolegë, zonja dhe zotërinj,

Kam nder dhe kënaqësi të veçantë t'ju falënderoj që merrni pjesë ne Simpoziumin e parë shkencor nga lëmi i kardiologjisë, me temën "ULTRASONOGRAFIA DIAGNOSTIKE NË KARDIOLOGJI 2003", të organizuar nga Shoqata e Kosovës për Aplikimin e Ultratingullit ne Mjekësi, e themeluar një vit me parë. Ky Simpozium është një vazhdim i përpjekjeve për t'i sistemuar njohuritë dhe përvojat tona profesionale dhe shkencore nga kjo lëmë e mjekësisë.

Ditëlindja e imazherisë ultrasonografike në kardiologji është viti 1956, kur atë e zbatuan autorët Elst dhe Herzt. Që nga ajo kohë, pra, në një hark kohor prej afër 50 vjetësh, përdorimi i ultratingullit në kardiologji ka kaluar një revolucion të hovshëm të zhvillimit, duke dhënë një ndihmesë të padiskutueshme për diagnostikimin e sëmundjeve të ndryshme në lëmin e kardiologjisë.

Në Kosovë, me gjithë tentimet individuale, kjo metodë diagnostikuese mendojmë se ka një vonesë, dhe nuk e ka arritur ende nivelin çfarë dëshirohet, në mënyrë që të shkohet krahas vendeve të tjera me traditë. Disa nga mjekët, të cilët e kanë zbatuar këtë metode diagnostikuese me sakrifica individual, janë përgatitur jashtë Kosovës, por duke mos pasur një organizim të mirëfilltë institucional, një numër i tyre punojnë pa aftësim të mjaftueshëm përkatës, për çka dhe mund te shtohen "efektet anësore" të diagnostikës ultrasonografike në kardiologji.

Sot, kur kemi filluar të marrim frymë lirshëm në Kosovën tone, kemi nevojë për një organizimi të mirëfilltë sa i përket përgatitjes së kuadrit dhe licencimit pas përfundimit të aftësimit paraprak. Shoqata jonë është e gatshme të japë ndihmesën e vet në këtë drejtim. Dëshmi për këtë është aktiviteti ynë i deritashëm.

Siç dihet, me 14-15 qershor te viti 2002 në Prizren, organizuam Simpoziumin e pare shkencor ULTRASONOGRAFIA

DIAGNOSTIKE NË MJEKËSI, në të cilin në praninë e me shumë se 500 pjesëmarrësve u paraqiten me shumë se 65 punime shkencore dhe profesionale .

Me 05.07.2002, Shoqata jonë ishte organizatore dhe mikpritëse e prof. dr. Chiampa nga Italia, i cili mbajti në Prizren ligjëratën me titull "Diagnostikimi ultrasonografik i zhurmave ne zemër".

Kohë më parë Shoqata jonë përgatiti Projekt marrëveshjen për organizimin e diagnostikës ultrasonografike në mjekësi në nivel të Kosovës, bazë kjo e mjaftueshme për aftësimin e mirëfilltë nga kjo lëmi diagnostikuese. Kjo projekt-marrëveshje është ende në diskutim publik dhe, pas vërejtjeve të paraqitura, pritet të nënshkruhet nga të gjitha palët pjesëmarrëse si: Ministria e Shëndetësisë së Kosovës, Dekanati i Fakultetit të Mjekësisë, Drejtoria e QKU-së, Kompania ALOKA, mbështetëse kryesore për aftësimin profesional të mjekëve te rinj nga diagnostika ultrasonografike në mjekësi dhe përfaqësuesi zyrtar i kësaj Kompanie për Kosovë, KONTI, si dhe Shoqata e Kosovës për Aplikimin e Ultratingullit në Mjekësi, e cila e inicioi këtë projekt-marrëveshje.

Zonja dhe zotërinj, ky Simpozium, ka për qëllim t'i paraqesë rezultatet e punës sonë të deritashme, si edhe ato të ekspertëve të dëshmuar ndërkombëtar, nga lëmia e diagnostikës ultrasonografike në kardiologji për diagnostikimin sa më të saktë të sëmundjeve të zemrës, që është edhe kusht themelor për mjekimin e tyre të suksesshëm.

Ky simpozium është një nga tubimet e rëndësishme shkencore, sepse në të përveç ekspertëve nga vendi, marrin pjesë ekspertët e dalluar nga vendet e tjera si: autoritetet e nderuar nga Gjermania Henryk Siniawski, Anderzej Siniawski, Franck Schon, pastaj profesori i nderuar nga Franca si dhe Kazim Tas nga Turqia, prania e të cilëve ia shton peshën shkencore këtij simpoziumi. Shfrytëzoj rastin që ata t'i përshëndes në mënyrë të veçantë dhe t'i falënderoj edhe një here këtu para jush, që kanë gjetur kohë të jenë me ne dhe të na ofrojnë përvojën e tyre shumë të dobishme.

Simpoziumi për të cilin janë paraqitur 19 punime nga fusha e diagnostikës ultrasonografike në kardiologji, shpresoj se do të jetë shumë i dobishëm për mjekësinë tonë, në përgjithësi, dhe për diagnostikën ultrasonografike në kardiologji, në veçanti.

Së fundi, duke falënderuar të gjithë ata që e mbështetën mbajtjen e këtij Simpoziumi, e sidomos Kompaninë ALOKA, e cila është e gatshme që të na ndihmojë në të gjitha rastet, shpresojmë se edhe në të ardhmen projektet tona do ta gëzojnë përkrahjen e institucioneve vendore dhe ndërkombëtare.

Juve, pjesëmarrës të nderuar, Ju dëshiroj punë të mbarë, diskutim të frytshëm dhe qëndrim të këndshëm në Kosovën tonë, që sot është më e bukur se dje, e nesër do të jetë me siguri edhe më e bukur se sot.

Kryetari i Shoqatës së Kosovës
për Aplikimin e Ultratingullit në Mjekësi

Dr. Sci. Selami Sylejmani

Honored colleagues, ladies and gentlemen,

I have the honor and pleasure to thank you for your participation in the first scientific Symposium in the field of cardiology with the topic: "ULTRASOUND DIAGNOSTICS IN CARDIOLOGY 2003", organized by the Kosova Association for Ultrasound Application in Medicine, established a year ago. This symposium is a continuance of efforts to systemize our professional and scientific knowledge and experience in this field of medicine.

The birthday of ultrasound imaging in cardiology is the year 1956 when it was carried out by its authors Elst and Herzt. Since then, within a period of time of 50 years, the use of ultrasound in cardiology has made a tremendous developing evolution offering an undisputable assistance in diagnosing various diseases in the field of cardiology. In Kosova, despite individual efforts, we think that this diagnosing method is delayed, it still didn't achieve the desirable level, in order to go in step with the other countries with tradition. Some of the doctors, that have used this diagnosing method on individual sacrificing basis, have been trained outside Kosova, but due to the lack of a well organized institutional organization, a number of those doctors operate without a sufficient proper training and thus there can be side-effects of the ultrasound diagnostics in cardiology.

Today, when we have started to breathe freely in our Kosova, we need a proper organization concerning the training of the staff and their licensing following their training. Our Association is ready to offer assistance in this direction. Proof of this is our up to now activity.

As it is known, on 14-15 June 2002, in Prizren, we organized the first scientific Symposium on ULTRASOUND DIAGNOSTICS IN MEDICINE, where to the more than 500 participants over 65 professional scientific works were presented.

On 05.07.2003, our Association organized and hosted prof.dr. Chiampa from Italy who lectured in Prizren on "Ultrasound diagnosing of heart noises." Not long ago, our Association prepared the project-agreement for organizing of ultrasound diagnostics in medicine on the level of Kosova, this being a sufficient basis for training in this field of diagnostics. This project-agreement is still in public discussion and, following the given remarks, it is expected to be signed by all participating parties such as: Health Ministry of Kosova, Deanery of the Faculty of Medicine, Directorate of University Center of Kosova, the ALOKA Company, the main sponsor for professional training of young doctors in ultrasound diagnostics in medicine and the official representative of this company in Kosova, "KONTI" as well as the Kosova Association for Application of Ultrasound in Medicine that initiated this project-agreement.

Ladies and gentlemen, this symposium has the aim of presenting the results of our up to now performance, as well as the work of distinguished international experts in the field of ultrasound diagnostics in cardiology for early diagnosing of heart diseases, being the principal condition for their successful treatment.

This symposium is one of the important scientific gatherings, attended not only by local participants, but also by distinguished experts from other countries such as: then the honored authorities from Germany, the professors Henryk and Anderzej Siniawski, Franck Schon, the honored professor from France, Alain Deloch, as well as Kazim Tas from Turkey , whose presence will make this symposium a lot more important and valuable. I would like to again especially greet and thank them here, before you, that they could find time to be with us and offer us their very valued experience.

The symposium on which 19 works have been produced in the field of ultrasound diagnostics in cardiology, I hope will be very beneficial to our medicine, in general, and especially to the ultrasound diagnostics in cardiology.

Finally, I wish to thank all those that supported this symposium, especially the ALOKA Company that is always and at any time ready to assist us, and I hope that in future too our projects will have the support of local and international institutions.

To you, dear participants, I wish you good work, fruitful discussions and a nice stay in our Kosova that today is more beautiful than yesterday and tomorrow it will probably be a lot more beautiful than today.

President of the Kosova Association for
Ultrasound Application in Medicine
Dr.Sci. Selami Sylejmani

PROGRAMI
E shtunë: 22-02-2003

07:30 - 08:30 **Regjistrimi i pjesëmarrësve**
08:30 - 09:00 **Ceremoniali i hapjes**

SESIONI PLENAR (09:00 -11:30)

Moderatorë:

H. Siniawski, F. Hima, H. Binakaj, S. Sylejmani

1. 09:00-09:20
 U. Schneider
 Mirëseardhja / Historiku i Alokës

 2. 09:20 - 09:40
 H. van Elst
 Përparimi i Teknologjisë në ekokardiografi.

 3. 09:50-11:10
 H. Siniawski
 Endokarditisi, ekokardiografia dhe kriteret klinike
 - a) Kriteret e ndërhyrjes kirurgjike
 - b) Sëmundja e valvulave mitrale
 - c) Sëmundja e valvulave të aortës dhe ndërhyrja kirurgjike (operimi) në aortë
 - d) Sëmundja e valvulës triskupide
- 11:10-11:30 **Pushim**

Moderatorë:

A. Siniawski, S. Qirko, G. Bajraktari, N. Hyseni

4. 11:30-11:50
Frank Schon
Arterioskleroza dhe funksioni endotelial
 5. 12:00-12:20
Anderzej Siniawski
Kardiomiopatia e zgjëruar. Metoda e re e hulumtimit, intensiteti valor, zhvillimet e reja ne patologji, kriteret e reja praktike per diagnozë precize.
 6. 12:30-12:50
Henryk Siniawski
Miokardiumi i hibematuar dhe i topitur, roli per stresin dhe kontrastin
 7. 13:00-13:20
Henryk Siniawski
Vlerësimi i mostrës pulsore arteriale përmes teknologjisë moderne te Doppler-it, intensiteti valor, zhvillimet e reja ne patologji, kriteret e reja praktike për diagnozë precize.
Shpejtësitë me rrjedhje te lartë ne LVOT.
A është çdoherë kardiomiopati hipertrofike obstruktive.
 8. 13:30-13:50
Hajrullah Binakaj
Infarkti akut miokardit
- 14:00-15:00 **Dreka**

Moderatorë:

M. Gashi, A. Goda, M. Kelmendi, R. Bejiqi

9. 15:00-15:20
Artan Goda
Roli i ekzaminimit ehokardiografik në vlerësimin e abnormaliteteve të mocioneve murale dhe performansa e përgjithshme e LV. Marrëdhënia e ekzaminimit ehokardiografik me ekzaminimin angiografik.
10. 15:30-15:50
Gani Bajraktari
TEE në Stenozën Mitrale
11. 16:00-15:20
Myrvete Kelmendi, Ramush Bejiqi
Sukseset dhe sfidat e Kardiologjisë Pediatrike Kosovare
12. 16:30-17:10
Henryk Siniawski, Hajrullah Binakaj, Hans van Elst
2-3 Ekzaminime të pacientëve.
13. 17:20-17:40
Kelmend Pallaska
Lopril H
14. 17:50-18:10
R. Bejiqi, M. Kelmendi, R. Ratkoceri, N. Zeka, H. Bejiqi
Ehokardiografia në diagnostik dhe trajtimin e fëmijëve me tetrallogjinë e Fallotit
15. 18:20-18:40
S. Abdushi, B. Hajdari, F. Kryeziu, SH. Shabollari
Roli i Ekokardiografisë në evaluimin e dhimbjes së gjoksit

20:30 **Darka** solemne
Restaurant "OITA 2" – Gjakovë

THE PROGRAM

Saturday: 22-02-2003

07:30 - 08:30 **Participants' registration**
08:30 - 09:00 **Opening ceremony**

PLENARY SESSION (09:00-11:30)

Moderators:

H. Siniawski, F. Hima, H. Binakaj, S. Sylejmani

1. 09:00-09:20
 U. Schneider
 Welcome / The History of Aloka

 2. 09:00 - 09:40
 H. van Elst
 Advanced Technology in Echocardiography

 3. 09:50-11:10
 H. Siniawski
 Endocarditis, Echocardiography and Clinical Criteria
 - a) Criteria for Surgery
 - b) Mitral Valve Disease
 - c) Aortic Valve Disease and Aortic Surgery
 - d) Tricuspid Valve Disease
- 11:10-11:30 **Coffee Break**

Moderators:

A. Siniawski, S. Qirko, G. Bajraktari, N. Hyseni

4. 11:30-11:50
Frank Schon
Arteriosclerosis and Endothelial function
5. 12:00-12:20
Anderzej Siniawski
Dilated Cardiomyopathy.
New Method of investigation,
Wave Intensity; new insight in pathology,
new practical criteria for precise diagnosis.
6. 12:30-12:50
Henryk Siniawski
Hibernating and Stunned Myocardium, Role for Stress
and Contrast.
7. 13:00-13:20
Henryk Siniawski
Pulse Arterial pattern Evaluation by Modern Doppler
Technology; Wave Intensity; new insight in Pathology,
new practical criteria for precise diagnosis.
High Flow Velocities in LVOT. Is it always Hypertrophic
Obstructive Cardiomyopathy.
8. 13:30-13:50
Hajrullah Binakaj
Acute Myocardial Infarction.

14:00-15:00

Lunch

Moderators:

M. Gashi, A. Goda, M. Kelmendi, R. Bejqi

9. 15:00-15:20
Artan Goda
The role of Echocardiographic examination on evaluation of wall motion abnormalities and overall performance of LV. Relationship of Echocardiographic to Angiographic Examination.
 10. 15:30-15:50
Gani Bajraktari
TEE in Mitral Stenosis
 11. 16:00-16:20
Myrvete Kelmendi, Ramush Bejqi
Successes and challenges of Kosova Pediatric Cardiology.
 12. 16:30-17:10
Henryk Siniawski, Hajrullah Binakaj, Hans van Elst
2-3 Patient Live.
 13. 17:20-17:40
Kelmend Pallaska
Lopril H
 14. 17:50-18:10
R. Bejqi, M. Kelmendi, R. Ratkoceri, N. Zeka, H. Bejqi
Echocardiography in diagnostics and the treatment of children with Fallot tetralogy
 15. 18:20-18:40
S. Abdushi, B. Hajdari, F. Kryeziu, SH. Shabollari
Role of Echocardiography in evaluation of chest pain
- 20:30 Gala Diner
Restaurant "OITA 2" - Gjakovë